

第一课 来到中国

一、课文 Text

(一) 安排接机

[爱都办公室]

林小姐：杜乐先生，您找我？

杜乐：对。我这儿有几份中文材料，是关于中国大学如何帮助贫困生的情况介绍，请你在星期五之前把它翻译出来，给我一份电子文本，同时打印两份，还要传真一份给洛桑总部。

林小姐：好。顺便提醒一下，您十点半有个会。

杜乐：谢谢。十点一刻请再提醒我一次。

林小姐：那您还能去机场接杰克吗？

杜乐：我去不了了。你代我向杰克表示欢迎吧。对了，杰克打电话来说他的飞机要晚点，请你给机场打个电话确认一下。

林小姐：好的。

[林小姐给机场问讯处打电话]

林小姐：喂，您好，机场问讯处吗？

请问从法兰克福飞往北京的 320 航班几点到北京？

晚点？请问晚点多长时间？

实用公务汉语

几点到？

谢谢。再见。

[拨电话] 喂，你好，是老赵吗？

你现在在哪儿？

我们十一点半出发，去机场接杰克。请你赶回来。好，没别的事情了，再见。

(二) 机场接人

[国际机场出口处，爱都项目官杰克走向一位高举着“爱都”字样牌子的小姐]

杰 克：您好，您是爱都的林小姐吗？

林小姐：您就是乐佩斯先生吧，您好，我是林达。一路上辛苦了。

杰 克：还好。对不起，飞机晚点了。起飞的时候机场有大雾，耽搁了一个多小时，我已经给杜乐先生打电话了，他也告诉你们了吧？

林小姐：告诉了。不过，我们考虑到您是第一次来中国，还是早到了一会儿。杜乐先生有一个会议，不能亲自来接您，他要我代表他表示欢迎。

杰 克：谢谢。这位是？

林小姐：啊，对不起，我来介绍一下，这是我们的司机老赵。

杰 克：老赵？啊，您好，老赵。

老 赵：您好。欢迎您。一路上辛苦了。

杰 克：还好，还好。

林小姐：老赵不仅是我们的专职司机，还是我们的后勤部长呢，爱都有什么采购、订票、跟银行、税务局打交道的东西，都

由他负责处理。

杰 克： 是吗，那以后免不了辛苦您了。

老 赵： 哪里话，有什么事您尽管吩咐就是了。

杰 克： 好。我建议，从现在开始，我们之间不用“您”字，好不好？你们都叫我杰克吧。

林小姐： 同意。杰克，你清点一下你的行李是不是都在这儿。

杰 克： 是的，一共5只箱子。

老 赵： 我来提吧。

杰 克： 谢谢！这只蓝色的皮箱最重要。

林小姐： 哇，这么大一只皮箱，里面装的是什么宝贝呀，杰克？

杰 克： 哦，这只箱子可重要了。这里面是我学习汉语的材料，还有很多介绍中国文化的书。

林小姐： 你一定是个好学生。看你的中文说得这么好，一定下了不少工夫吧。

杰 克： 可不是！在我看来，中文比英文难多了。英文我不用上学就会了，可是，中文我拜了好几个老师，还是没学好。

老 赵： 你真幽默。

(三) 叫他老赵

[三人走出机场大厅]

杰 克： 我们的车在哪儿？

老 赵： 你们在这儿等着，我去把车开来。

[老赵跑开]

杰 克： 林小姐，这位赵先生多大年纪？看起来不大呀，怎么你称

实用公务汉语

呼他老赵呢？

林小姐：叫他老赵，是对他的尊重。其实，我们一般叫他赵师傅，他嫌“师傅”这个词儿不合适，不敢做大家的师傅，就让我们叫“老赵”。

[老赵车到]

老 赵：久等久等。

林小姐：哪里！我们上车吧。

老 赵：今天我慢慢儿开，让第一次来北京的杰克好好儿地看看既传统又现代的北京。

杰 克：谢谢。我真得好好儿地看看。你们做我的导游吧。

林小姐：没问题，来爱都之前，我曾经当过导游呢。

杰 克：当导游一定很有意思吧？

林小姐：当然，可以免费游览中国各地的名胜古迹，而且收入也比较高。

杰 克：是吗？那你为什么要换工作呢？

林小姐：我觉得爱都的工作很有意义。

杰 克：爱都在中国的工作开展得还顺利吗？

林小姐：比较顺利。中国政府很支持爱都的工作。我们跟政府部门合作得很好，和各地政府也建立了非常密切的联系。

杰 克：那就好。